

在华旅居者跨文化适应的前沿研究与展望

◎ 于明辉 / 大连外国语大学 辽宁 大连 116044

摘要:在全球化的今天,越来越多人远离故土,到异国他乡学习、旅游、工作。蓬勃发展中的中国受到世界的瞩目,同时也迎来了更多的来华旅居者,旅居者的跨文化适应问题成为重要议题。本文将分别总结了学人关于欧洲、东南亚、非洲的来华旅居者跨文化适应的研究成果,并提出展望。

关键词:在华旅居者;跨文化适应;前沿;展望

在全球化的时代,国家间、民族间的政治、经济、文化的交流与交往日益密切,越来越多人远离故土,到异乡学习、生活,人们的跨国和跨区域流动带来了不同价值观念和生活方式在同一个民族国家和内部的交融和发展,旅居者到当地社会的文化适应问题引起了学者们的关注。旅居者成功的跨文化适应不仅关系到个人的发展,更关乎东道国社会安定和文化间的交流。我国关于旅居者跨文化适应的研究颇多,本文将分别研究了先前学者关于欧洲、东南亚、非洲的来华旅居者跨文化适应的研究成果,作出评析,并提出展望。

1 欧洲:来华旅居者的跨文化适应综合比较研究不足

随着“一带一路”建设的深入推进,中欧之间的经济、文化等交流往来更加频繁,也有越来越多欧洲人选择来华学习、工作。据中华人民共和国教育部《2018年来华留学统计》,欧洲来华留学生总数为73,618人,占14.96%。关于跨文化研究者关于欧洲在华旅居者的跨文化适应情况,前人的研究丰富详实,同时也有不足之处。

在研究维度方面,以往的欧洲在华旅居者的跨文化适应研究大多从六个维度来研究:语言交流适应、日常生活适应、文化态度适应、学业适应、压力应对适应和社会交往适应。适应简单或者困难与否是相对于本土的居住者而言的,并未提及相对于其他地区的在华旅居者而言的,多元文化之间的适应情况比较考量较少。绝大部分研究致力于对个体的单一的心理层面与社会文化层面适应情况的考量,缺乏将各个不同地区的来华旅居者的跨文化适应情况进行综合比较分析的研究。研究的影响因素中,心理适应与个体本身的关系比较密切,社会文化适应更多地受到文化学习和技能习得能力的影响。

在研究目的方面,主要是服务于留学教育的方法的改善,促进来华留学生管理和培养工作,提升留学教育的满意度占大多数。更长远地讲,研究在华旅居者的跨文化适应情况,不仅仅是为了加强对留学生的管理水平,也是侧面分析中华文化中对外国人的吸引力所在之处,为什么有的方面他们适应性强,而有的方面难以接受。如何将他们所能接受和适应的部分提取出来,外化成可行的促进措施;不同国家所能适应的中国文化的部分是否相同;他们所能接受的是否只有和他们本国文化相近的地方,等等都是值得我们思考和调查研究的。不仅是探讨外部的因素,同时也可从自身出发去考量,即挖掘中华文化的独到之处,取其精华,发扬光大,以推动中华文化在国际方

面的传播和发展。而我们现在所做的就是找出旅居者们所能接受的“精”,不同于中国人所认同和接受的“精”究竟在哪里,将这种“精”通过跨文化适应研究进一步发扬,以促进中华文化的国际传播,促进中华文化和世界其他文化的友好交流。

在研究方法方面,被采用次数最多的是问卷法。多数研究对问卷的处理采用了较为科学的spss,通过数据统计与分析:信度分析、效度分析、样本结构分析。另外还有访谈法和模型分析。

2 东南亚:多元文化背景的适应性关系研究不足

根据教育部国际合作与交流司发布的《2014年来华留学生简明统计》,在来华留学生人数最多的十个国家中,东南亚国家则占据了三席,分别为泰国、印度尼西亚和越南,而泰国更是仅次于韩国和美国,成为来华留学生第三大生源国。越来越多的跨文化研究者将研究目标放在东南亚旅居者群体身上,同时随着“一带一路”政策对东盟国家的重视,东南亚国家的来华旅居者的文化适应研究越发受到重视,因此则需要对这些研究的优势以及不足进行一个大致的考察。从研究对象上讲,尽管大量关于“旅居者”的研究争相涌现,但几乎所有的研究都以留学生群体为考察对象,对于其他职业及来华目的的旅居者的研究较少,且主要集中于西南以及京沪地区,对于“旅居者”考查范围的单一化处理正是这类研究的缺位之处。

从研究维度上看,大部分研究以西方较为成熟的理论体系为研究基础,从语言学习、校园生活等多角度对东南亚留学生在中国的跨文化状况进行重点考察,同时也有部分研究选择从跨文化适应阶段、适应策略以及跨文化心理适应理论模型建构等研究角度入手。但东南亚国家自身的多元化文化背景,仍是现存研究中较少涉猎的,如加强对社会关系网络与来华留学生的跨文化适应性关系的考察,以及文化智力与来华留学生成长文化背景之间关系的研究等,从而达到群体与个体维度的兼顾。与中国比邻的日本和东南亚的领土,本身独有的文化背景会与中华文化擦出怎样的火花,东南亚的在华旅居者如何将自己与东道国建立联系,以获得安全感和归属感,适应一个差异较大的文化氛围,建立群体意识和融入感,他们所要面对的也是我们的研究所包含的。

在研究方式上,大部分研究选择了定性访谈与定量问卷调查相结合的方式,质化与量化的恰当结合也促进了研究的整体性与可操作性。

3 非洲:文化适应、文化相似性和文化距离综合比较研究缺失

“一带一路”为非洲国家经济增长带来新的力量,同时也为中非各式各样的文化交流、学者互访等活动提供了有力的桥梁。来华的非洲留学生日益增加,据教育部国际合作与交流司发行的《来华留学生简明统计》显示,2009年来华的非洲留学生占总来华留学生的5%,到了2014年,中国成为非洲留学生

基金项目:本文为大连外国语大学大学生创新创业训练计划省级项目(项目编号:201910172078)

作者简介:于明辉,女,汉族,籍贯黑龙江省密山市兴凯湖乡,研究方向为传播学。

留学第二目的国。中非美好前景的展望,中非人民友谊的深厚,中非“一带一路”要走得更好,对非洲地区来华留学生群体的跨文化适应研究是很重要且必要的一部分。

在研究视角上,学者们有从中非文化差异上进行分析,包含对时间观念、教育环境、社会关系等方面,有从留学生管理上进行分析,对于管理服务和规章制度的看法,还有的从非洲留学生在中国的再社会化过程中,从个人层面探讨其沟通、认知能力及行为的改变等等。总体上来看,非洲的在华旅居者与中国的管理体制冲突较多,他们较难以适应东道国的生活规章制度,所以这个层面的研究相对较多。鲜有学者将不同地区的对在华旅居者在文化适应、文化相似性和文化距离方面的跨文化适应情况进行综合分析比较。

在研究目的上,多数学者致力于发现非洲在华旅居者在跨文化适应中所面临的问题,并提供相应的策略来改善及应对。在对文献的综合考察后发现,大多研究缺少将研究效果体现在多种不同文化分析比较中发现跨文化适应中的问题,进而为在华旅居者的跨文化研究提供一个更加全面的考量。

在研究方法上,大都采用了调查问卷法、访谈法、定性分析法、分析归纳法等方法。

4 展望

欧洲、东南亚、非洲等地区与中国在政治、经贸领域的关系日益密切,合作也逐步深入,文化层面交流的重要性也凸显出来。中欧作为东西方的两大力量,在多个重要领域两国的交往备受瞩目。中非通过“一带一路”的纽带紧密联系在一起,这个史无前例的发展机遇也是中非文化交流的契机;中和东南亚也有着双边往来的历史。

总的来说,我国目前对于来自欧洲的旅居者跨文化适应研究中,可以更多地关注来华旅居者的跨文化适应综合比较研究,同时从推动中华文化国际传播的角度研究跨文化适应问题。对于来自东南亚的在华旅居者的跨文化适应研究中,少有研究关注到了东南亚国家自身的多元化文化背景对跨文化适应的影响,在以后的研究中希望学者们可以更多地考虑到东南亚国家的文化特性,进而考察文化背景对于跨文化适应的作用与影响。对于非洲来华旅居者的跨文化适应研究中,鉴于非洲文化和中华文化间的文化距离和非洲文化的特性,希望今后的学者可以在文化适应、文化相似性和文化距离方面的跨文化适应情况进行综合分析比较。以往学者的研究视角各有千秋,研究目的却大致相同,研究方法与时俱进,本文将博取众长,以期能为跨文化研究提供新思路和新参考。

参 考 文 献

- [1] 赵富霞.《从《纽约客@上海》看旅居者的跨文化适应过程和经历》[J]. 吉林省教育学院学报旬刊,2016,(6): 177-179
- [2] 王逊.《以差异为荣的数字化“跨国人”——在德中国旅居者新媒体使用与身份认同》[J]. 华南师范大学学报,2016,(04):27-34
- [3] 林欣达.《跨文化适应的影响因素及对策研究》[J]. Ability and wisdom,2018,(8):237-238
- [4] 陈曦.《“一带一路”国家来华留学生文化距离、文化适应策略和文化适应的关系研究》[D]. 浙江省:杭州师范大学.2016

(上接第164页)艺术品位融汇到东方一派相承的传统风俗去,这是席德进在当时文化背景下做出最为成功的典例,从思想上突破了某种精神文化的隔阂,使他的作品有了多层次透视含义。我们可以看到,席德进在描绘这些民俗文化时,是充满对艺术文化的执著与敬仰的。而它们的地位,在画家的心中已由一种文化升为某种力量的沉淀。而将两种似乎格格不入的生命力凝聚一起,正是画家为自身在现实生活中苦苦追求不到的情感寻回一份心灵的慰藉与寄托!

一幅幅《清水杨家大门》(1976年作)、《金门屋》(1978年作)、《台北孔子庙》(1977年作)、《竹东彭屋》(1976年作),挺立天地中,昂然伫立,他似乎也寻回一份尊严,一份在现实生活中,不复存在的昂然、真诚、活着的人性尊严,不用委曲求全,不卑不亢的从容志势。

再如《古林椅》(1977年作)、《古物》(1975年作)、《布袋戏木偶》,主体唯我独尊地被置于画中央,似乎凛然不可侵犯;甚至还有乡野中俗不可耐的乡巴佬(《阿婆》、《蹲在长椅上的老人》),都是他凝视入画的对象。他把最边缘、最为人奚落、摒弃的古旧建筑、古旧器物赋予的新生命力。

他逸出主流的审美品位,择出广大庶民的审美观,形塑质朴、单纯、有人情味的乡土美学。他寻根乡土,走透台湾每个角落,挖掘粗、丑、野、怪的民间艺术品,以凸显出生命底层的勃发躁动,裸露原始感的生命力。他似乎有意在正统古老、浑沌的中原文化中,挖掘俗文化的生命力,两种文化的纠葛、角力,使他融野丑与美于一体,创造出独特一格的美感与风格。

5 晚年,以书法笔意描会新风格

席德进的一生,是真正为艺术的一生,他那股舍我其谁的豪情,无怨无悔的创作,终究赢得了社会的瞩目。到了晚年,他仍尽心尽力,艰苦执着,并以书法笔意描绘台湾古厝、风景,开创台湾风土的新风格。山水画《金瓜石山势》(1981年作)、《梨山暮露》(1981年作)、《淡水河舟》(1980年作)等作品,以紫色为主调,色调苍郁、雄浑、婉约。似乎把自己所追寻的情感由欲升华为灵。凄美、飘逸,神秘与美,带给世人感官与心灵的抚慰。深深的依恋,抹化不开的忧郁,借着艺术,他那漂泊无依的痛苦灵魂终于找到停泊的港湾。

艺术对他而言,至真至美,是“心灵镜像”的呈现,是他对逝水年华的追忆与对旧世界文化的往日情怀,无论是油画人物,还是水彩风景,都含蕴着一种深深的依恋,一抹化不开的忧都,尽显独具一格的美学气质。

在他的一生中,他敢于放下身段,不论是认真从事创作,或为了挣钱替人画像,他没有一天离开过绘画。他的绘画创作类型多样,总合了一生艺术追求的效果,融合了传统乡土水墨与油画,兼纳了东方与西方绘画特长,开创出他个人浑厚动人的独特风貌与文化气息。

参 考 文 献

- [1] 引自《约翰·克利斯朵夫》,法国罗曼罗兰著作(1921年版)
- [2] 引自《席德进纪念全集——席氏收藏珍品》(民86年版)
- [3] 引自《台湾民间艺术》席德进著(1966年版)